



KUPIŠKIS – ŠVIEČIANTIS MIESTAS

KUPISKIS – SHINING CITY

КУПИШКИС - СВЕТАЩИЙ ГОРОД



KUPIŠKIS

Rašytiniuose šaltiniuose Kupiškis pirmą kartą paminėtas 1480 m. Tais metais į Krokuvos universitetą studentu užsirašė Stanislaus Johannis de Cupyschky, t. y. Stanislovas Jonaitis iš Kupiškio. Kaip valdovo miestelis Kupiškis pirmą kartą paminimas 1529 m., kai buvo sudaryti nuostatai, kiek miestai ir miesteliai turi sumokėti pinigų karo reikalams. Rašytiniuose istoriniuose šaltiniuose minima, kad XVII a. viduryje mieste vykdavo raganą teismai. Kupiškį keliskart buvo nusiaubę gaisrai, niokojo karai, taip pat neaplenkė ir maras.

Artimiausi miestai – Panevėžys, Rokiškis ir Utena, į kuriuos nuvykti galima šiek tiek ilgiau nei per pusvalandį. Kupiškį ir sostinę Vilnių skiria 154 km, nuo Klaipėdos jis nutolęs 289 km. Atstumas iki Latvijos sostinės Rygos – 149 km.

KUPISKIS

Kupiskis was mentioned for the first time in written sources in 1480, when Stanislaus Johannis de Cupyschky, i.e. Stanislovas Jonaitis from Kupiskis, started the studies at Krakow University. Kupiskis, as the lord's township, was first mentioned in 1529, when regulations, obligating towns and townships to pay for war matters, were concluded. According to written historical sources, witch trials were organized in town in the middle of the 17th century. Kupiskis was repeatedly devastated by the fires, wars, and was also affected by the plague.

Nearby cities are Panevezys, Rokiskis and Utena, where one can arrive at in just more than half an hour. The distance from Kupiskis to capital city Vilnius is 154 km, 289 km to Klaipeda and 149 km to Latvian capital city Riga.

КУПИШКИС

В письменных источниках Купишкис впервые упомянут в 1480 г., когда Stanislaus Johannis de Cupyschky, т.е. Станиславас Йонайтис из Купишкиса записался студентом в Крокувский университет. Как городок властелина Купишкис впервые упоминается в 1529 г., когда были приняты постановления, сколько денег города и городки должны заплатить для военных дел. В письменных источниках упоминается, что в середине XVII в. в городе судили ведьм. Купишкис несколько раз терпел от пожаров, воин, не прошла мимо и чума.

Ближайшие города – Паневежис, Рокишкис и Утена, в которые можно приехать чуть больше чем за полчаса. От Купишкиса до Вильнюса 154 км, до Клайпеды – 289 км. Расстояние между Купишкисом и столицей Латвии – Ригой – 149 км.



Kupiškio miestas

KUPOS UPĖS SLĖNIS

Kupos upės slėnis – svarbiausia Kupiškio gamtinė teritorija, kertanti miestą per patį vidurį. Kupa – tipiška šiaurės ir vidurio Lietuvos upė, kairysis Lėvens intakas, kuri žemupyje 3,2 km ilgio ruože kerta Kupiškio miestą, įgilintu slėniu dalindama jį į 2 dalis. Slėnyje įrengtos 2 apžvalgos aikštelės, pasivaikščiojimo takai, pastatyti 2 nauji tiltai.

THE VALLEY OF THE RIVER KUPA

The valley of the River Kupa is the most important natural area of Kupiskis as it crosses the town centre. The Kupa is a typical river of the Northern and Central Lithuania and the left tributary of the River Levuo. It passes through Kupiskis in its' lower reaches of 3,2 km long and divides the town into 2 parts by its' recessed valley. There are 2 panoramic viewpoints, walking paths and 2 new bridges.



ДОЛИНА РЕКИ КУПА

Долина реки Купа – самая главная природная территория Купишкиса, которая пересекает город в самой середине. Купа – типичная река северной и средней Литвы, левый приток реки Левуо, в нижнем течении на протяжении 3,2 км пересекает город Купишкис, углубленная долина делит его на 2 части. В долине оборудованы 2 обзорные площадки, тропы для прогулок, построены 2 новых моста.



Kupos upės slėnio parkas

MUZIEJUS PO ATVIRU DANGUMI

Skulptoriaus Henriko Orakausko skulptūros Kupiškyje.

Henrikas Orakauskas gimė ir augo netoli Kupiškio krašto, Vyžuonose (Utenos rajonas). Kupiškyje gyveno ir kūrė nuo 1986 iki 2004 m. Skulptoriaus kūrybos sritys labai įvairios: metalo, medžio ir akmens skulptūra, piešiniai, grafika. Šiuo metu miestą puošia per dvi dešimtis šio skulptoriaus meno dirbinių. „Muziejus po atviru dangumi“ – tai vienas iš naujausių turistinių maršrutų, atskleidžiantis savitą miesto veidą. Prasideda jis nuo medinių skulptūrų ir baigiasi metalo plastikos darbais: „Kupiškėnų vestuvės“, „Baltų pasaulio medis“, „Laiko spiralė“, „Teatras“, „Besileidžiantis angelas“, kurių čia išvardinta tik dalis. Visko aprašyti neįmanoma, nes reikia atvykti, pamatyti ir pajusti savitas miesto erdves.

THE OPEN – AIR MUSEUM

The Sculpture Park of sculptor Henrikas Orakauskas in Kupiskis.

Henrikas Orakauskas was born and grew up in Vyžuonos (Utena District), in the vicinity of Kupiskis. He has lived and worked in Kupiskis since 1986 until 2004. The sculptor's creative work is very diverse: metal, wooden and stone statuary, drawings and graphics. Currently the town is adorned with over 20 pieces of art of this sculptor. The Open-Air Museum is one of the newest tourist routes, revealing the distinctive face of the town. It starts with wooden sculptures and ends with metal plastic works such as "Kupiskenių Weddings", "The World Tree of the Balts", "The Spiral of Time", "Theatre", "Descending Angel", etc. You need to come, see and feel the distinctive spaces of the town as it is impossible to describe everything here.

МУЗЕЙ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ

Произведения скульптора Генрикаса Оракаускаса в Купишкис.

Генрикас Оракаускас родился и рос недалеко от Купишкиса, в Вижуонай (Утенский район). В Купишкисе жил и творил с 1986 г. по 2004 г. Творчество скульптора разнообразно: металлические, деревянные и каменные скульптуры, рисунки, графика. В настоящее время город украшают свыше двадцати работ скульптора. «Музей под открытым небом» – один из новейших туристических маршрутов, отражающих своеобразный облик города. Начинается он с деревянных скульптур и заканчивается металло-пластиковыми работами: «Купишкену ваятвес» («Купишкенская свадьба»), «Дерево мира балтов», «Спираль времени», «Театр», «Опускающийся ангел». Здесь перечислена только часть их. Всё описать невозможно, надо прибыть, увидеть и почувствовать своеобразные пространства города.



„Baltų pasaulio medis“



„Lėvu ir Kupa“



„Besileidžiantis angelas“



„Senovinės Kupiškėnų vestuvės“



„Avinėli, pasipurtyk“



„Svečias“



„Piemenukas“

KUPIŠKIO KRISTAUS ŽENGIMO Į DANGŲ BAŽNYČIA

Kupiškio Kristaus Žengimo į dangų bažnyčia – tikras milžinas. Iš kurios pusės bevažiutumėte į miestą, pirmiausiai išvysite jos raudonų plytų bokštus. Istorikai mano, kad toje vietoje, kur dabar stovi Kupiškio bažnyčia, buvo senovės lietuvių kulto vieta arba laidojimo vieta. Kasant duobes bažnyčios pamatams buvo rasta keturkampė ažuolinė dėžė su žmogaus kaulais, surūdijusiu kardu ir senoviniais pinigais. Bažnyčia neogotikinė, halinė (60x43 m.), mūrinė, dvibokštė, su 2 zakristijomis. Vidus 3 navų, įrengti 5 altoriai. Skliautai gelžbetoniniai. Stogą puošia 22 kryžiai. Statyta 1900–1914 m. ir yra viena didžiausių Lietuvoje.

КУПИШКСКИЙ КОСТЁЛ ВОСХОЖДЕНИЯ ХРИСТА В НЕБЕСА

Купишкский костел Восхождения Христа в небеса – настоящий великан. С какой стороны не приехали бы Вы в город, сразу увидите башни из красного кирпича. Историки считают, что на том месте, где сейчас стоит Купишкский костёл, было место культа или место погребения древних литовцев. Когда копали котлован для костёла, нашли четырёхугольный дубовый ящик с костями человека, ржавый меч и старинные деньги. Костёл в стиле неоготики, заловый (60x43 м), кирпичный, с двумя башнями, с 2 ризницами. Внутри 3 нефа, 5 алтарей. Железобетонные своды. Крышу украшают 22 креста. Построен в 1900–1914 г. и считается самым большим костёлом в Литве.

THE ASCENSION CHURCH OF KUPISKIS

The Ascension Church of Kupiskis is a really impressive construction. The first thing you see, as entering the town on whichever way, are its' red brick towers. Historians believe that this place, where is now the Church of Kupiskis standing, has been the worship and burial place of ancient Lithuanians. The square oaken box with human bones, rusty sword and ancient money inside was found when digging pits for the foundations of the Church. The Church is a monument of the Neo-Gothic style, hall type (60 x 43 m), built of bricks, and has two towers, 2 sacristies, 3 naves and 5 altars inside. Its' arches are ferroconcrete. The roof is adorned by 22 crosses. The Church was built in 1900–1914 and is one of the largest in Lithuania.



Kupiškio Kristaus Žengimo į dangų bažnyčia

KUPIŠKIO ETNOGRAFIJOS MUZIEJUS

Kupiškio etnografijos muziejus įsikūręs buvusios mokyklos akmens mūro pastate (1823 m.), Gedimino g. 2. Tai vienintelis muziejus Lietuvoje, įsteigtas Antrojo pasaulinio karo metais. Kupiškio etnografijos muziejuje ir jo filialuose saugoma daugiau kaip 36 tūkst. eksponatų. Muziejaus dokumentų ir spaudinių rinkiniuose sukaupta medžiaga atspindi Kupiškio krašto bendruomenės veiklą. Šiuo metu muziejus vykdo edukacinę veiklą, rengia dailės ir tautodailės, fotografijos ir kitas parodas.

KUPISKIS ETHNOGRAPHIC MUSEUM

Kupiskis Ethnographic Museum is located in the stonework building of a former school (1823) at Gediminas str. 2. It is the only museum in Lithuania established during World War II. The Museum and its' branches store more than 36 thousand exhibits. All stored material in collections of documents and printings of the Museum



Tauro ragas su dalimi kaukolės



Buities rakandai



„Piemenukas“ skulpt. H. Orakauskas

reflects activities of Kupiskis land community. Presently the Museum executes educational activities and organizes art, folk art, photography and other exhibitions.

КУПИШКСКИЙ ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ

Купишкский этнографический музей вселился в здание бывшей школы кирпичной кладки (1823 г.) на ул. Гедимино 2. Это единственный музей в Литве, основан во время Второй мировой войны. В Купишкском этнографическом музее и его филиалах хранятся свыше 30 тысяч экспонатов. В материале собраний документов и печатных изданий музея отражается общественная деятельность Купишкского края. В настоящее время музей занимается эдукационной деятельностью, организует выставки изобразительного и народного искусств, фотографий и др.



Kupiškio etnografijos muziejus

KUPIŠKIO MARIOS

Ketvirtas pagal dydį dirbtinis vandens telkinys Lietuvoje. 1984 m. užtvėnkus Lėvens upę susiformavo 828 ha ploto ir 25 km ilgio dirbtinis vandens tvenkinys. Tai mėgstama kupiškėnų ir svečių poilsio vieta. Kasmet čia vyksta „Marių regata“, žūklės varžybos, įvairios šventės. Pakrantėse įrengtos maudyklos, poilsio aikštelės.

KUPISKIS LAGOON

The fourth largest artificial water body in Lithuania. In 1984 the artificial water body of area of 828 ha and 25 km long was formed by damming the River Levuo. This is a favourite recreation place of Kupiskis residents and guests. Every year the town holds annual "Lagoon Regatta", fishermen competitions and various festivals. The watersides are equipped with bathing and recreation areas.



КУПИШКСКОЕ МОРЕ

Четвёртое по величине искусственное водохранилище в Литве. В 1984 г. запрудив реку Левую сформировался искусственный пруд, площадь которого 828 га, а длина 25 км. Это излюбленное место отдыха жителей и гостей Купишкиса. Каждый год здесь проходят «Морская регата», соревнования рыбаков, разные праздники. На побережье есть места для купания, площадки для отдыха.



Kupiškio marios (Lėvens tvenkinys)

KUPIŠKIO PILIAKALNIS

Piliakalnis stūkso prie pat Kupiškio miesto, netoli Kupiškio marių ir Aukštupėnų kaimo. Jis įrengtas ant masyvios, pailgos aukštumos, kairiajame Lėvens krante. Šiaurinė piliakalnio papėdė teka Aukštupio upelis. Iš kitų pusių supa pievos. Kultūrinis sluoksnis buvo rastas jo pakraščiuose bei piliakalnio šlaituose. Istorikai mano, kad piliakalnyje buvo medinė bendruomenės pilis – slėptuvė, pati ankstyviausia būsimą miestelio užuomazga. Seniausiais laikais Kupiškio apylinkėse gyveno baltų gentis – sėliai. Tai buvo pačios pietinės jų žemės. Manoma, kad Kupiškio piliakalnio įtvirtinimai ar pilis buvo sugriauta jau per pirmuosius ordino kariuomenės žygius apie 1240 metus.

KUPISKIS MOUND

The Mound is situated just outside Kupiskis and in the vicinity of Kupiskis Lagoon and Aukstuppenai Village. It is situated on the massive and oblong hill on the left bank of Levuo. The Aukstupis Stream is flowing on the northern foothill. The other sides of the Mound is surrounded by meadows. The cultural stratum was found in the peripheries and slopes of the Mound. According to historians, the Mound has hidden a wooden community castle – hiding place, which was the earliest germ of the future township. In ancient times the Selonians (the Balts tribe) have lived in Kupiskis surroundings, which were their southern lands. It is assumed that the fortifications or castle of the Kupiskis Mound were already destroyed during the first marches of the Order's army in around 1240.

КУРГАН КУПИШКИСА

У самого города Купишкис недалеко от Купишкского моря и деревни Аукштупенай возвышается курган. Он находится на массивной, продолговатой высоте на левом берегу реки Левуо. У северного подножья кургана течёт ручеек Аукштупис. С другой стороны – луга. Культурный слой был найден на окраинах и склонах кургана. По мнению историков, на кургане был деревянный замок – убежище, самые ранние зачатки будущего городка. В древнейшие времена в окрестностях Купишкиса жило балтийское племя – селяй. Их земли были самые южные. Есть мнения, что укрепления Купишкского кургана или замок были разрушены примерно в 1240 году уже во время первых походов войск ордена.



Kupiškio (Aukštupėnų) piliakalnis

KUPIŠKIO RAJONAS

Nedidelė Kupos upė, Lėvens intakas, davė vardą Kupiškio miestui ir rajonui. Tai savitas Šiaurės Rytų Lietuvos kraštas – dalis kupiškėnų dar kalba aukštaičių rotininkų tarme ir puoselėja senas folkloro tradicijas. Kaimynų tarmėms irgi būdingas „rotininkavimas“ ar „puntininkavimas“, tačiau „dadininkauja“ tik kupiškėnai. Kalbininkai neabejoja, kad šią tarmės ypatybę prieš amžius kraštas gavo iš sėlių, vykstant baltų genčių asimiliacijos procesams. Rajono plotas 108 tūkst. ha. Jis apima 1,65 proc. visos Lietuvos Respublikos teritorijos. Gyventojų skaičius – 17 097, iš jų 6145 gyvena Kupiškio mieste. Kupiškėnai nuo seno žaidžia lietuviškąjį ritinį. Ne kartą tapo Lietuvos čempionais bei prizinininkais.

KUPISKIS DISTRICT

The town and district of Kupiskis were named after the River Kupa, the tributary of the River Levuo. It is a distinctive land in North-Eastern Lithuania as part of Kupiskis residents speaks in dialect of aukštaiciu rotininku and upholds old folklore traditions. The neighbourhood dialects are also characterized by “rotininkavimas” or “puntininkavimas”, but only Kupiskis residents “dadininkauja”. Linguists believe that this peculiarity of dialect has come from the Selonians under the processes of assimilation of the Balts tribes. The district occupies an area of about 1080 square kilometres, which consists the 1.65 percent of the whole territory of the Republic of Lithuania. The population is 17 097 of which 6145 live in Kupiskis town. Residents of Kupiskis have traditionally been playing the Lithuanian rounders and not once became the Lithuanian champions and winners.

КУПИШКСКИЙ РАЙОН

Небольшая река Купа, приток Левянс, дала городу и району имя Купишкис. Это самобытный край северо – восточной Литвы – часть жителей ещё говорят на диалекте аукштайчу ротининку и хранят фольклорные традиции. Соседним диалектам тоже свойствен «ротининкавимас» или «пунтининкавимас», но только купишкенцы умеют говорить диалектом «дадининку». Языковеды не сомневаются, что данный диалект во время ассимиляции балтийских племян появился от селев. Площадь района занимает 108 тысяч га., что является 1,65 проц. всей территории Литовской Республики. В районе 17 097 жителей, из них 6145 живут в городе Купишкис. С давних времён купишкенцы играют летувишкаи ритини (литовскую шайбу). Неоднократно стали чемпионами и призёрами Литвы.



Kupiškio rajonas



KUPIŠKIO RAJONO DVARAI

Kupiškio krašte yra išlikę 5 dvarai ir vadinamosios Mirabelio įtvirtintosios dvaravietės liekanos. Kupiškio rajono, kaip ir visos šalies, dvarų paveldas reikšmingas krašto kaimams ir miesteliams, kurį būtina saugoti ir puoselėti.

THE MANORS OF KUPISKIS DISTRICT

Kupiskis land possesses 5 manors and remains of fortified Mirabelis manor. The heritage of manors of Kupiskis district, as well as all over Lithuania, is significant for country's villages and townships, and must be protected and nurtured.

ИМЕНΙΑ КУПИШКСКОГО РАЙОНА

В Купишкском крае сохранилось 5 имений и остатки так называемого укрепленного имения Миравеля. Наследство имений Купишкского района, как и всей страны, значительно деревням и городкам края, его надо беречь и хранить.

ANTAŠAVOS DVARAS

Antašavoje yra išlikę dvaro rūmai, svirnas ir klebonija, statyti pagal Lauryno Stuokos – Gucevičiaus mokinio M. Šulco projektą. Dvaro sodybos ansamblis (išlikę fragmentai) suformuotas klasicizmo laikotarpiui būdingomis kompozicijos priemonėmis.

ANTASAVA MANOR

Antasava has preserved the manor, barn and the presbytery, which were built by the project of the architect M. Sulcas, an apprentice of Laurynas Stuoka – Gucevicius. The manor house ensemble (remained fragments) was developed by the composition instruments, typical to Classicism period.

ИМЕНИЕ АНТАШАВОС

В Анташаве остался дворец имения, амбар и дом настоятеля костёла, построены по проекту М. Шульцаса, ученика Лауринаса Стуки – Гуцявичюса. Ансамбль имения (оставшиеся фрагменты) сформирован с помощью композиционных средств, свойственных периоду классицизма.



Antašavos dvaras

NORIŪNŲ DVARAS

Šis dvaras istoriniuose šaltiniuose pirmą kartą paminėtas 1559 m. Dvaras priklausė Naruševičiams, Radziminskams, Abramavičiams, Stachovskiams, Bucholcams, Oginskiams, Tiškevičiams, Venclovavičiams ir Adomoniui. 1921 m. šiame dvare įvyko poeto K. Binkio ir paskutinio dvaro savininko J. Adomonio sesers Pranciškos Ievos vestuvės. Noriūnų architektūros ansamblis, kurį sudaro dvaro rūmai, kumetynas, ūkiniai pastatai ir parkas, yra valstybinės reikšmės paminklas. Neįprasto T raidės plano Noriūnų dvaro rūmų architektūrai būdinga klasicizmo ir manierizmo detalės.

NORIUNAI MANOR

This Manor was for the first time mentioned in historical sources in 1559. It belonged to Naruseviciai, Radzinskai, Abramaviciai, Stachovskai, Bucholcai, Oginskai, Tiskeviciai, Venslovaviciai and Adomonis. In 1921 the wedding of poet K. Binkis and last owner J. Adomonis' sister Pranciska Ieva took place here. The Noriunai architectural ensemble consists of manor house, farm-hand building, outhouse and park, and is a national monument. The architecture of Noriunai manor house has an unusual T form shape and is typical to the Classicism and Mannerism.



Noriūnų dvaras

ИМЕНИЕ НОРЮНАЙ

Впервые в исторических источниках имение упомянуто в 1559 г. Имение принадлежало вельможам Нарушевичам, Рудзинским, Абрамавичам, Стаховским, Бухолцам, Огинским, Тишкевичам, Венцловичам и Адамонису. В 1921 г. в имении состоялась свадьба поэта К. Бинкиса с Пранциской Евой, сестрой последнего владельца имения Й. Адамониса. Архитектурный ансамбль Норюнай, который составляют дворец, жилое помещение для батраков, хозяйственные постройки и парк, является памятником государственного значения.

Необычной архитектуре дворца планировки Т формы свойственны детали классицизма и маньеризма.

SALAMIESČIO DVARAS

Iki XVIII a. Salamiesčio dvaras priklausė Radvilų giminei, vėliau dvarą valdė Tiškevičiai. Dauguma dvaro statinių pastatyti XIX a. 3 dešimtmetyje. Klasicizmo formas turintys rūmai pastatyti sodybos centre, kelių susikirtime. Rūmai stačiakampiai, vieno aukšto, stogas keturšlaitis. Apie XIX a. vidurį iš lauko akmenų buvo sumūrytas vėjo malūnas.

SALAMIESTIS MANOR

The Salamiestis Manor has belonged to Radvilai Family until the 18th century. Later it was owned by Tiskeviciai. The majority of Manor buildings were built in the 1840 s. The Classicistic manor house was built in the centre of a homestead, in the junction of roads. The house is rectangular, single-storey and has four-slope roof. Approximately in the mid-19th century the windmill was set of field stones.

ИМЕНИЕ САЛАМЕСТИСА

До XVIII в. имение Саламестиса принадлежало родне Радвил, позже имением управляли Тишкевичи. Многие постройки имения построены в 3 десятилетия XIX в. Дворец в стиле классицизма построен в центре усадьбы, на перекрёстке дорог. Дворец прямоугольной формы, одноэтажный, крыша четырёхсклонная. Примерно в середине XIX в. из камней построена ветряная мельница.



Salamiesčio dvaras

ADOMYNĖS DVARAS

Adomynės dvaras – gražus ir retas romantiškojo klasicizmo medinės architektūros paminklas, įrašytas į Lietuvos kultūros vertybių registrą. Manoma, kad pastatytas vietinių meistrų rankomis XIX a. pradžioje. Šiuo metu dvaras restauruotas, išlikusios koklinės krosnys, duonkepė, freskos, filinginės durys su metaliniais apkaustais, ornamentuoto parketo grindys.

ADOMYNE MANOR

The Adomyne Manor is a beautiful and rare wooden architectural monument of the Romantic Classicism. It is included into the Heritage Registry of the Lithuanian Culture. It is considered that the Manor was built by local craftsmen at the beginning of the 19th century. Currently the Manor has been restored and preserved tile stoves, dough-troughs, frescoes, panel doors with metal binding and ornamented parqueted floor.



Adomynės dvaras

ИМЕНИЕ АДОМИНЕС

Имение Адоминес – красивый и редкий классицистический памятник деревянной архитектуры, включён в список культурных ценностей Литвы. Есть мнения, что дворец имения был построен руками местных мастеров в начале XIX в. В настоящее время имение отреставрировано, сохранились израсцовые печи, хлебопёк, фрески, филинговые двери с металлическими оковами, орнаментный паркет.

KOMARŲ DVARAS

Mykolas Komaras, bajorų Komarų iš Padniestrės palikuonis, 1654 m. įsikūrė Palėvenės dvare. Jo palikuonys Pauliankoje gyveno iki II pasaulinio karo. Šiuo metu XIX a. statyti rūmų pastatai atiduoti Komarų giminės palikuoniams. Iki mūsų dienų išlikę dvaro rūmai, oficina, pieninė, bravoras, sandėlis. Iki XIX a. antros pusės dvaro pastatas buvo vienaaukštis, klasicistinio stiliaus. Rūmuose buvo 26 įvairios paskirties, formos ir dydžio patalpos. Rūmus supo 2 ha ploto angliško stiliaus parkas. Čia buvo daug meno kūrinių, per 5 tūkst. tomų biblioteka. Šiuo metu dvarą valdo jį atgavusi Bogdano Komaro anūkė Nijolė Milaknienė. Buvusi Palėvenės dvaro sodyba yra saugoma valstybės nekilnojamoji kultūros vertybė.

KOMARAI MANOR

Mykolas Komaras, the descendent of Komarai nobility, settled in the Palevene Manor in 1654. His offspring have lived in Paulianka until World War II. Currently the manor house buildings, built in the 19th century, belong to the offspring of Komarai family. The manor house, the residential building of servants (oficina), creamery, brewery and warehouse have survived into the present. The manor building has been one-storey and reflected the Classicism style until the second half of the 19th century. The house had 26 rooms of miscellaneous purpose, shape and size. It was surrounded by the English-style Park, covering the area of 2 ha. There were many works of art and a library of 5,000 volumes inside. Currently the Manor is owned by Nijole Milakniene, the granddaughter of Bogdanas Komaras. The former homestead of Komarai Manor is an immovable cultural property protected by the State.

ИМЕНИЕ КОМАРОВ

Миколас Комарас, потомок бояр из Приднестровья, в 1654 г. поселился в имении Палевенес. Его потомки в Паулянке жили до II мировой войны. В настоящее время здания дворца, построенного в XIX в., отданы потомкам рода Комаров. До наших дней сохранились дворец имения, oficina, молочный завод, бровар, склад. До второй половины XIX в. здание имения было одноэтажное, в стиле классицизма. Во дворце было 26 помещений разного назначения, формы и величины. Вокруг дворца находился парк в английском стиле, площадь парка занимала 2 га. Здесь было много произведений искусства, библиотека, хранящая свыше 5 тыс. томов. В настоящее время имение отдано внучке Богдана Комара Нийоле Милакнене. Бывшая усадьба имения Палевенес является ценностью недвижимой культуры, охраняемой государством.



Komary dvaras

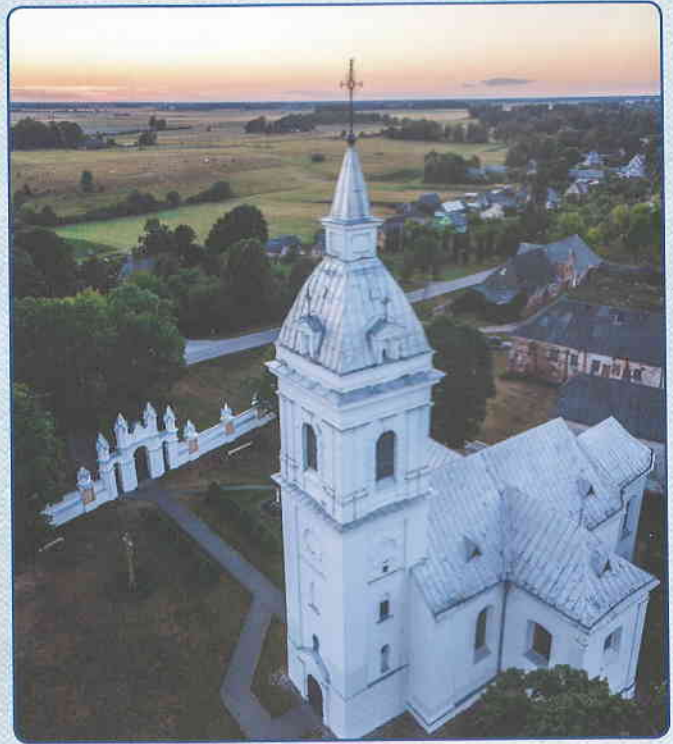
PALĖVENĖS ŠV. DOMININKO (DOMINYKO) BAŽNYČIOS IR DOMINIKONŲ VIENUOLYNŲ ANSAMBLIS

Tai vienintelis Aukštaitijoje vėlyvojo baroko pavyzdys. Palėvenės vienuolyno istorija pradedama skaičiuoti nuo 1676 m., kuomet Lauryno Mykolo Odlanickio finansiškai remiami čia apsigyveno pirmieji dominikonų vienuoliai. Vienuolyno ansamblį sudarė daugybė įvairios paskirties mūrinių ir medinių statinių, apjuostų aukšta mūro siena (dokumentuose dažniausiai vadinami aštuoni „namai“). Architektūros ir dailės istorijos požiūriu vertingiausias ansamblio pastatas – mūrinė bažnyčia, pradėta statyti 1676 m. Manoma, kad bažnyčios interjeras yra išlikęs iš XVIII a. antros pusės, nes ankstesnysis buvo sunaikintas Šiaurės karo metu. Palėvenės bažnyčios interjeras su aštuoniais altoriais yra vienas originaliausių vadinamojo liaudiško baroko pavyzdžių Lietuvoje. Šiuo metu Palėvenės vienuolyno ir bažnyčios ansamblyje vyksta sakralinio meno ir muzikos šventės.

PALEVENE ENSEMBLE OF ST. DOMINIC'S (DOMINICAN) CHURCH AND THE DOMINICAN MONASTERY

It is the only exponent of the Late Baroque in Higher Lithuania (Aukštaitija). The history of Palevene Monastery goes back to 1676, when the first Dominican monks, financially supported by Laurynas Mykolas Odlanickis, have settled there. The Ensemble consisted of many brick and wooden buildings of different purposes. They were surrounded by a high brick wall (usually documents list eight "houses"). In terms of architecture and art history, the most valuable building of the Ensemble is brick church, which was started to build

in 1676. It is believed that the interior of the church has preserved since the second half of the 18th century as the previous one was destroyed during Northern War. The interior of Palevene Church (including eight altars) is one of the most authentic exponents of the so-called Folk Baroque. Nowadays the festivals of sacral art and music are being organised in Palevene Ensemble of the Monastery and Church.



Palėvenės Šv. Domininko (Dominyko) bažnyčia

ПАЛЕВЕНСКИЙ АНСАМБЛЬ КОСТЁЛА СВ. ДОМИНИНКАСА (ДОМИНИКАСА) И ДОМИНИКАНСКОГО МОНАСТЫРЯ

Это единственный образец позднего барокко в Аукштайтии. История Палевенского монастыря начинается с 1676 г., когда здесь поселились первые доминиканские монахи, получавшие финансовое снабжение от Лауринаса Миколаса Одланициса. Ансамбль монастыря составляло множество кирпичных и деревянных построек разного назначения, опоясанных высокой кирпичной стеной (в документах чаще назывались «восемь домов»). С точки зрения истории архитектуры и изобразительного искусства самое ценное здание ансамбля – кирпичный костёл, строительство которого начато в 1676 г.



Palėvenės buvęs dominikonų vienuolynas ir Šv. Domininko (Dominyko) bažnyčia

MUZIEJAI/ MUSEUMS/ МУЗЕИ

**Kupiškio etnografijos muziejus/
Kupiskis ethnographic museum/
Купишкский этнографический музей**

- 📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/
Gediminas st. 2, Kupiskis/
ул. Гедимино 2, Купишкис
- ☎ +370 459 35 439
- @ etnografijos.muziejus@gmail.com
- 🌐 www.etnografijosmuziejus.lt

**Profesoriaus Povilo Matulionio muziejus/
The Professor Povilas Matulionis Museum /
Музей профессора Повиласа Матулёниса**

- 📍 P. Matulionio g. 18, Kupiškis/
P. Matulionis st. 18, Kupiskis/
ул. П. Матулёниса 18, Купишкис
- ☎ +370 459 52 452

**Adomo Petrausko muziejus/
The Museum of Adomas Petrauskas/
Музей Адомаса Пятраускаса**

- 📍 Muziejaus g. 3A, Uoginių k., Kupiškio r./
Muziejus st. 3A, Uoginiai village, Kupiskis
district/
ул. Гедимино 3А, д. Уогиню, Купишкский р.
- ☎ +370 610 01 465
- @ cemeryte@gmail.com

**Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/
The Picture Gallery of the Painter Veronika
Šleivyte/
Картинная галерея Вероники Шлейвите**

- 📍 Viktoriškų k., Kupiškio r./
Viktariskiai village, Kupiskis district/
д. Виктаришкю, Купишкский р.
- ☎ +370 616 30 056
- @ jolanta.knizikeviciene@gmail.com

**Laukminiškių muziejus/
The Museum of Laukminiškiai Village/
Музей Лаукминишкю**

- 📍 Laukminiškių k., Kupiškio r./
Laukminiskiai village, Kupiskis district/
д. Лаукминишкю, Купишкский р.
- ☎ +370 616 30 056
- @ jolanta.knizikeviciene@gmail.com

**Kupiškio liaudies meno studija „Židinys“/
Kupiskis Folk Art Studio "Fireplace"/
Студия народного творчества «Камин»
г. Купишкис**

- 📍 Vilniaus g. 4, Kupiškis/
Vilnius st. 4, Kupiskis/
ул. Вильняус 4, Купишкис
- ☎ +370 673 07 459
- ☎ +370 611 39 286



EDUKACINIAI UŽSIĖMIMAI/ EDUCATIONAL ACTIVITIES (SESSIONS)/ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Adomynės dvaras/ Adomynė manor/ Имение Адоминес

- „Lobio ieškojimas“/ “Treasure Hunt”/
«Поиски клада»
- „Smagu širdžiai, gardu pilvui“/
“Fun to heart, delicious for the belly”/
«Приятно сердцу, вкусно животу»
- 📍 Vilėniškio g. 4, Adomynės k., Kupiškio r./
Vileniskis st. 4, Kupiskis district/
ул. Виленишко 4, г. Адоминес, Купишский р.
- ☎ +370 611 29 113
- ☎ +370 698 21 957
- ✉ virgapak@gmail.com

Kupiškio etnografijos muziejus/ Kupiskis ethnographic museum/ Купишский этнографический музей

- „Pasakomoji ir dainuojamoji tautosaka vaikams“/
“Narrative and singing folklore for children”/
«Народное творчество (повествование и пение)
для детей»
- „Pintinės juostos“/“Plaited bands”/
«Плетенные ленты»
- „Buitinė aplinka – praeities liudininkė“/
“Household environment – witness the past”/
«Быт – свидетель прошлого»
- „Senasis Kupiškis“/ “Old Kupiškis”/
«Старинный город Купишкис»
- 📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gediminas st. 2, Kupiskis/
ул. Гедимино 2, Купишкис
- ☎ +370 459 35 439
- ✉ etnografijos.muziejus@gmail.com
- 🌐 www.etnografijosmuziejus.lt

Veronikos Šleivyтės paveikslų galerija/ The Picture Gallery of the Painter Veronika Šleivyтė/ Картинная галерея Вероники Шлейвите

- „Mano pirmoji siūlinė lėlytė“/ “My first filamentary
chrysalis”/ «Моя первая кукла из ниток»
- „Ateik, pajusk, išbandyk grafikos galimybes“/ “Come,
feel and try the graphics’ capabilities”/ «Приходи,
почувствуй, попробуй возможности графики»
- 📍 Viktoriškų k., Kupiškio r./ Viktoriskiai village,
Kupiskis district/ д. Виктаришкю, Купишский р.
- ☎ +370 616 30 056
- ✉ jolanta.knizikeviciene@gmail.com

Adomo Petrausko muziejus/ The Museum of Adomas Petrauskas/ Музей Адомаса Пятраускаса

- „Papuoškim kraičio skrynių“/ “Let’s decorate the
marriage chest”/ «Украсим сундук приданого»
- „Lietuviškų žaislų istorija“/ “Lithuanian Toys Story”/
«История литовских игрушек»
- „Bitės liemu, lino gelmuo“/ “Bees waist, linen
gelman”/ «Пчелы талии, белье гельман»
- 📍 Muziejaus g. 3A, Uoginių k., Kupiškio r./
Muziejus st. 3A, Uoginiai village, Kupiskis district/
ул. Гедимино 3А, д. Уогиню, Купишский р.
- ☎ +370 610 01 465
- ✉ cemeryte@gmail.com

Amatų centras/ Craft centre/ Ремесло – центр «хлебом пахнет»

- „A. Petrausko gryčia – duona kvepia“/ “A. Petrauskas
cottage – bread smells”/ «Хата А. Пятрауска –
хлебом пахнет»
- „Kupiškėnų ingeidžiai ir linksmybės“/ “Kupiškis folk’s
fancy and fun”/ «Желание и веселье купишкенец»
- ☎ +370 684 43 662

- „Keramikos pasaulys“/ “Ceramic world”/
«Керамическая мира»
- ☎ +370 640 50 730
- „Žolininkystė: gamtos gėrybės ir maistiniai augalai“/
“Herbalism: natural food and food plants”/
«Травничество: Природное богатство и пищевые
растения»
- ☎ +370 688 01 416
- „Vaistažolės prie namų“/“Herbs at home”/ «травы в
домашних условиях»
- „Vaistas ir maistas visada šalia“/ “Medicines
and food are always nearby”/ «Лекарственное
средство и питание всегда возле»
- ☎ +370 615 82 040
- Karpiniai/ Cuttings/ Резка бумаги
- ☎ +370 611 39 286
- 📍 Muziejaus g. 3A, Uoginių k., Kupiškio r./
Muziejus st. 3A, Uoginiai village, Kupiskis district/
ул. Гедимино 3А, д. Уогиню, Купишский р.
- ✉ kupiskioamatai@gmail.com
- 🌐 www.kupiskioamatai.lt
- 📘 www.facebook.com/kupiskioamatai

„Brolių medus“/ “Brothers’ honey”/ «Мёд братьев»

- 📍 Jaunimo g. 1, Lukonių k., Kupiškio r./
Jaunimas st. 1, Lukonys village, Kupiskis district/
ул. Яунимо 1, д. Луконю, Купишский р.
- ☎ +370 641 67 623
- ✉ broliumedus@gmail.com
- 📘 www.facebook.com/broliumedus

ARGYVENDINIMAS/ ACCOMMODATION/ ПРОЖИВАНИЕ

Motelis „Janta“/ Motel „Janta“/ Мотель «Янта»

- 📍 Kikonių g. 10, Aleksandrijos k., Kupiškio r./ Kikonys st. 10, Aleksandrija village, Kupiskis district/ д. Алексантриос, Купишкский р.
- ☎ +370 620 69 769
- ☎ +370 618 20 725
- @ kavinejanta@gmail.com
- 🌐 www.hoteljanta.lt
- 📘 www.facebook.com/kavinejanta

Kupiškio technologijos ir verslo mokyklos nakvynės namai/ Kupiskis Technological and Business School Hostel/ ОТЕЛЬ школы технологии и промысла Купишкиса

- 📍 Jaunimo g. 8, Kupiškis/ Jaunimas st. 8, Kupiskis/ ул. Яунимо 8, Купишкис
- ☎ +370 459 35 412
- ☎ +370 662 21 718
- @ sekretore@ktvm.kupiskis.lm.lt
- 🌐 www.ktvm.kupiskis.lm.lt

Kupiškio marių vila/ Villa of Kupiskis lagoon/ Вилла Купишкского моря

- 📍 Pajuodupės k., Kupiškio r./ Pajuodupe village, Kupiskis district/ д. Паюодупес, Купишкский р.
- ☎ +370 640 55 444
- ☎ +370 659 48 600
- @ bociupis@gmail.com
- 🌐 www.kupiskiomariuvila.lt
- 📘 www.facebook.com/MariuVila

Sodyba „Pas sesutes“/ Homestead „Pas sesutes“ (“With Sisters”)/ Усадьба «Пас сесутес» («У сестричек»)

- 📍 Pasuosių k., Kupiškio r./ Pasuosiai village, Kupiskis district/ д. Пасуосю, Купишкский р.
- ☎ +370 687 89 363
- ☎ +370 626 26 262
- @ passesutes@gmail.com
- 🌐 www.facebook.com/passesutes.sodyba

Sodyba „Apynių namai“/ Homestead „Apyniu namai“ (“Hops house”)/ Усадьба «Апиню намаи» («Хмель дом»)

- 📍 Skverbų k., Kupiškio r./ Skverbai village, Kupiskis district/ д. Сквербу, Купишкский р.
- ☎ +370 699 37 956
- ☎ +370 685 46 229
- @ info@apyniunamai.lt
- 🌐 www.apyniunamai.lt

Apartamentai Kupiškio miesto centre/ Apartments in the city centre/ Квартыры в центре города

- 📍 Vytauto g. 3, Kupiškis/ Vytautas st. 3, Kupiskis/ ул. Витауто 3, Купишкис
- ☎ +370 670 11 968



Sodyba „Anytos liežuvelis“ / Homestead „Anyta liezuvelis“ (“Mother-in-law’s Tonsils”)/ Усадьба «Анитос лежувелис» («Язык свекрови»)

📍 Marių g. 4, Jutkonių k., Kupiškio r./ Marių st. 4, Jutkoniai village, Kupiskis district/ ул. Марю 4, д. Ютконю, Купишкский р.

☎ +370 610 86 476

@ algirdas.augustinass@gmail.com

Sodyba „Čivonkiemis“ / Homestead “Čivonkiemis” / Усадьба «Чивонкемис»

📍 Čivonių k., Kupiškio r./ Cioniai village, Kupiskis district/ д. Чивоню, Купишкский р.

☎ +370 689 89 829

@ ramune197@gmail.com

f www.facebook.com/Sodyba-Čivonkiemis-Kupiškis

Sodyba „Puozo poilsio namai“ / Homestead “Puozas rest house” / Усадьба «Пуожо отдыха дом»

📍 Puozo k., Kupiškio r./ Puozas village, Kupiskis district/ д. Пуожо, Купишкский р.

☎ +370 618 85 630

☎ +370 615 75 268

@ puozosodyba@gmail.com

f www.facebook.com/Puozo-poilsio-namai

Sodyba „Marių pavėsy“ / Homestead “Marių pavesy” (“In the Shade of the Lagoon”)/ Усадьба «Марю павеси» («В тени у моря»)

📍 Pajuodupės k., Kupiškio r./ Pajuodupe village, Kupiskis district/ д. Паюодупес, Купишкский р.

☎ +370 645 34 030

@ kupiskiosodyba@gmail.com

🌐 www.kupiskiosodyba.lt

Sodyba „Pakalnės svetainė“ / Homestead “Pakalnes namai” (“Hillside Home”)/ Усадьба «Пакальнес домой» («Гостиная у подножья горы»)

📍 Gastomo g. 2, Skverbų k., Kupiškio r./ Gastomas st. 2, Skverbai village, Kupiskis district/ ул. Гастомо 2, д. Сквербу, Купишкский р.

☎ +370 609 49 080

@ pakalnessvetaine@gmail.com



LAISVALAIKIS IR PRAMOGOS/ LEISURE AND ENTERTAINMENT/ ДОСУГ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

- Vandenlenčių parkas Aukštupėnų poilsiavietėje/
The water boarding park in Aukstupenai resort /
Парк водных лыж на месте отдыха Аукштупенай



- Valčių nuoma/ Boat rental/ Лодка аренда
- Marių g. 9, Aukštupėnų k., (Kupiškio marios)/
Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis
discrit (Kupiskis Lagoon)/
ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р.
(Купишкское море)

☎ +370 679 64 966
@ wakekupiskis@gmail.com
🌐 www.info.kupiskis.lt
f www.facebook.com/WakePark.Kupiskis

Dviračių nuoma/ Bicycle rentals/ Аренда велосипедов

- Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gediminas st. 2,
Kupiskis/ ул. Гедимино 2, Купишкис
- ☎ +370 459 52 505
- @ turizmas@infokupiskis.lt
- 🌐 www.infokupiskis.lt

Baidarių ir vandens dviračių nuoma/ Kayak and water bicycle rental/ Аренда и прокат водных велосипедов

- Šlaito g. 4 Palėvenė, Kupiškio r./
Slaitas st. 4 Palevene, Kupiskis discrit/
ул. Шлайто 4, Палевене, Купишкский р.

☎ +370 652 38 400
@ baidareskupiskyje@gmail.com
🌐 www.baidareskupiskyje.lt
f www.facebook.com/Baidares Kupiškije

Baidarių R3 nuoma/Kayak rentals R3/ Аренда байдарок R3

- Ruzgų k. 3, Kupiškio r./
Ruzgai village st. 3, Kupiskis discrit/
д. Розгү 3, Купишкский р.

☎ +370 687 70 308
☎ +370 625 26 187
@ baidaresR3@gmail.com
f www.facebook.com/Baidarės R3

Laivelis „Jara“/ A wherry “Jara”/ Лодочка «Яра» («Jara»)

- Marių g. 9, Aukštupėnų k., (Kupiškio marios)/
Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis
discrit (Kupiskis lagoon)/
ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р.
(Купишкское море)

☎ +370 616 77 888
f www.facebook.com/laivelisJara

Irklenčių nuoma/ Paddle boarding rental/ Аренда Байдарок в Вильнюсе

- Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiškio r.
(Kupiškio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai
village, Kupiskis discrit (Kupiskis lagoon)/
ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р.
(Купишкское море)

☎ +370 662 43 807
@ mariuterasa@gmail.com
f www.facebook.com/mariuterasa

Valties su elektriniu varikliu ir priekaba nuoma/ Boat with electrical motor and trailer rental/ Лодка с электродвигателем и прицепом аренда

- Kalkyno g. 1, Kupiškis/ Kalkynas st. 1, Kupiskis/
ул. Калкино 1, Купишкис
- ☎ +370 686 35 499



**Dažasvydis Kupiškys/ Paintball in Kupiskis/
Краскомёт в Купишкис**

📍 Šlaito g. 4 Palėvenės mstl., Kupiškio r./
Slaitas st. 4 Palevene, Kupiskis district/ ул.
Шлайто 4, г. Палевенес, Купишкский р.

☎ +370 652 38 400

@ baidareskupiskyje@gmail.com

🌐 www.baidareskupiskyje.lt

f www.facebook.com/DazasvydisKupiskyje

**Katamarano nuoma/ Catamaran rental/ Аренда
катамарана**

📍 Pajuodupės k., Kupiškio r./ Pajuodupe village,
Kupiskis district/
г. Паюодупес, Купишкский р.

☎ +370 645 34030

@ kupiskiosodyba@gmail.com

🌐 www.kupiskiosodyba.lt

**MAITINIMAS/ EATING OUT/
ПИТАНИЕ**

Kavinė „Janta“/ Café “Janta“/ Кафе «Янта»

📍 Kikonų g. 10, Aleksandrijos k., Kupiškio
r./ Kikonys st. 10, Aleksandrija village,
Kupiskis district/ ул.10, д. Александриос,
Купишкский р.

☎ +370 687 53 278

☎ +370 618 02 725

@ kavinejanta@gmail.com

🌐 www.hoteljanta.lt

**Kavinė „Upės kepyklėlė“/ Cafe “Upes kepyklele”
(„Rivers bakery“)/ Кафе «Упес кепыклеле»
(«Пекарня речная»)**

📍 Gedimino g. 33, Kupiškis/ Gediminas st. 33.,
Kupiskis/

ул. Гедимино 33., Купишкис

☎ +370 615 55 558

@ upeskepyklele@gmail.com

f www.facebook.com/KeptykleleUpes

**Kavinė „Pasimatymas“/ Café “Pasimatymas”
(„Rendezvous“)/ Кафе «Пасиматимас»
(«Свидание»)**

📍 Gedimino g. 15, Kupiškis/ Gediminas st. 15,
Kupiskis/

ул. Гедимино 15, Купишкис

☎ +370 611 30 261

f www.facebook.com/kavinepasimatymas

**Picerija „Čiki pica“/ Pizzeria “Čiki pica” (“Chiki
pizza”)/ Пиццерия «Чики пицца»**

📍 Gedimino g. 36A, Kupiškis/
Gediminas st. 36A, Kupiskis/
ул. Гедимино 36А, Купишкис

☎ +370 672 18 821

f www.facebook.com/Čikipica

**Baras „Sushi Sport Bar“/ Bar “Sushi Sport Bar”/
Бар «Суши Спорт Бар»**

📍 Vytauto g. 3a-2, Kupiškis/Vytautas st. 3a-2,
Kupiskis/ ул. Витаутас 3а-2, Купишкис

☎ +370 647 14 443

f www.facebook.com/Sushi Sport Bar

**Kavinukė „Marių terasa“/ Café “Mariu Terasa”
(“Lagoon terrace”)/ Кафе «Лагуна Терраса»**

📍 Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiškio r.
(Kupiškio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai
village, Kupiskis district (Kupiskis lagoon)/
ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р.
(Купишкское море)

☎ +370 662 43 807

@ mariuterasa@gmail.com

f www.facebook.com/mariuterasa

**Kavinukė „Kavinukas“/
Cafe “Kavinukas” (“Coffee pot”) /
Кафе «Кавинукас» («Кофейник»)**

📍 Vytauto g. 8, Kupiškis/ Vytautas st. 8,
Kupiskis/ ул. Витаутас 8, Купишкис

☎ +370 606 14 388

@ kutinskaite@gmail.com

f www.facebook.com/kavinukas

**Kepyklėlė „Magiškas skonis“/ Bakery “Magiskas
skonis” (“Magical taste”)/ Пекарня «Магишкас
сконис» («Волшебный вкус»)**

📍 Gedimino g. 27, Kupiškis/ Gediminas st. 27,
Kupiskis/ ул. Гедимино 27, Купишкис

☎ +370 687 77 168

☎ +370 692 55 892

@ magiskasskonis@gmail.com

f www.facebook.com/magiskas skonis

MARŠRUTAI KUPIŠKYJE/ ROUTES IN KUPISKIS/ КУПИШКСКИЙ МАРШРУТЫ

- **Dviračių maršrutas „Aplink Kupiškio marias“/**
Bicycle route “Around Kupiskis Lagoon”/ Велосипедный маршрут «Вокруг Купишкская моря»
- **Dviračių maršrutas „Senųjų dvarų ir bažnyčių keliu“/**
Bicycle route “Old manors and churches path”/ Велосипедный маршрут «По дороге старых имений и костелов»
- **Dviračių maršrutas „Palėvenės – Stirniškių istorinės vietos“/** Bicycle route “Palevene – Stirniskiai historic places”/
Велосипедный маршрут «Исторические места Полевене – Стирнишкяй»
- **Vandens maršrutas „Lėvens upe su baidare“/**
Water Route “In Levuo river with a canoe”/ Водный маршрут «По реке Леввуо на байдарках»
- **Vandens maršrutas „Jaros upe“/**Water route “Jara river”/Водный маршрут «Река Хара»

KITI MARŠRUTAI

- **Henriko Orakausko skulptūros po atviru dangumi/** Henrikas Orakauskas sculptures in the open air/ Скульптуры Генрика Оракаускаса под открытым небом
- **Ekskursija po Kupiškio miestą/** Tour of the town Kupiškis / Экскурсия по городу Купишкис

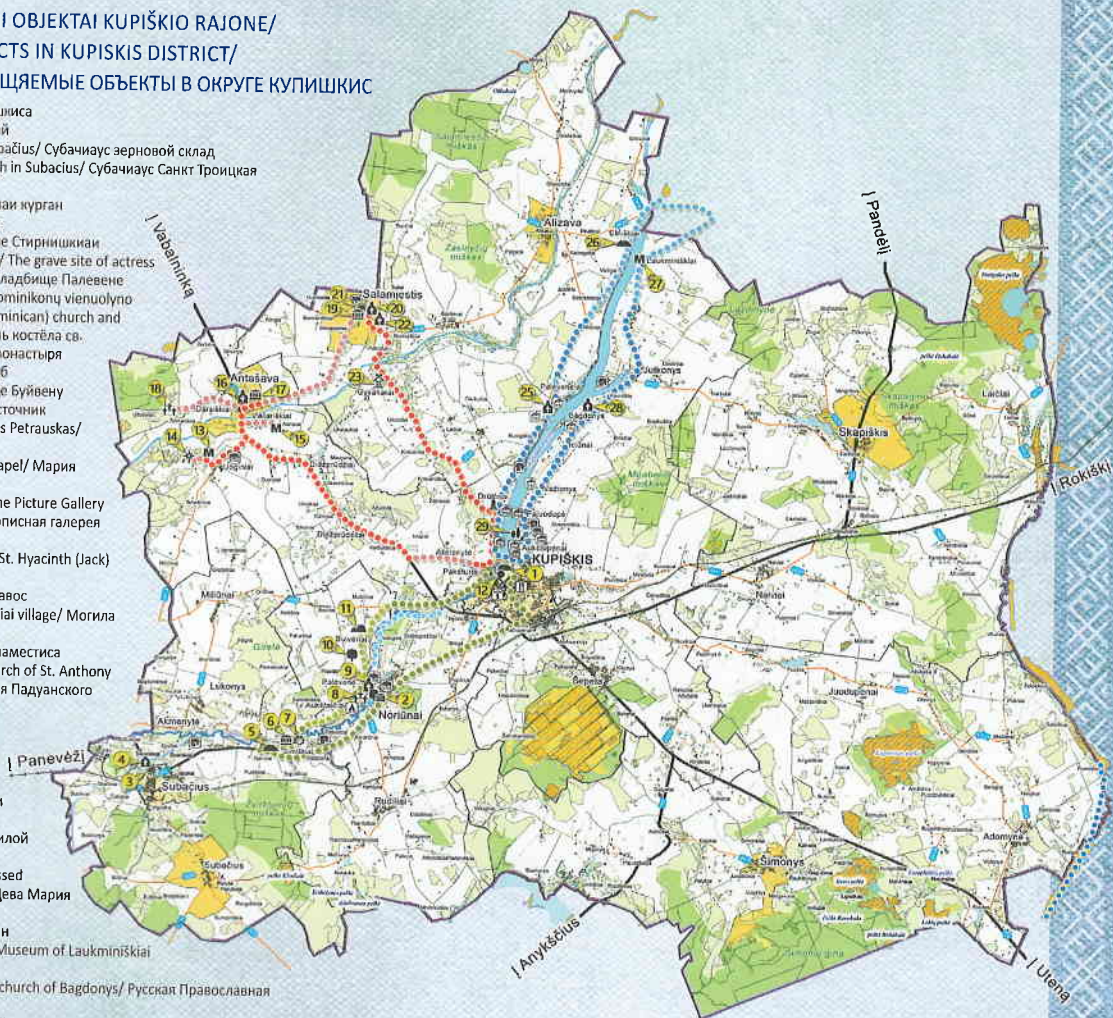
*Daugiau maršrutų ir lankomų vietų ieškoti/
More routes and attractions search/
Еще маршруты посещаемые объекты/*

📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gediminas st. 2, Kupiskis/ ул. Гедимино 2, Купишкис
☎ +370 459 52 505
@ turizmas@infokupiskis.lt
🌐 www.infokupiskis.lt



TURISTINIAI MARŠRUTAI IR LANKOMI OBJEKTAI KUPIŠKIO RAJONE/
TOURIST ROUTES AND VISITED OBJECTS IN KUPIŠKIS DISTRICT/
ТУРИСТИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ И ПОСЕЩАЕМЫЕ ОБЪЕКТЫ В ОКРУГЕ КУПИШКИС

1. Kupiškio piliakalnis/ Kupiškis mound/ Курган Купишкиса
2. Noriūnų dvaras/ Noriūnai manor/ Имение Норюнай
3. Subačiaus grūdų sandėlis/ A grain warehouse of Subačius/ Субаčiaус зерновой склад
4. Subačiaus Švč. Trejybės bažnyčia/ Holy Trinity church in Subačius/ Субаčiaус Санкт Троицкая церковь
5. Stirniškių piliakalnis/ Stirniskiai mound/ Стирнишкиаи курган
6. Komarų dvaras/ Komarai manor/ Имение Комаров
7. Stirniškių atodanga/ Stirniskiai outcrop/ Воздействие Стирнишкиаи
8. Aktorės Unės Babickaitės kapas Palėvenės kapinėse/ The grave site of actress Unė Babickaitė/ Актриса Унэ Бабискайте могила кладбище Палевене
9. Palėvenės Šv. Dominiko (Dominyko) bažnyčios ir Dominikonų vienuolyno ansamblis/ Palėvenė ensemble of St. Dominic's (Dominican) church and the Dominican monastery/ Палевенский ансамбль костёла св. Доминиканаса (Доминиканса) и Доминиканского монастыря
10. Buivėlių ąžuolas/ The oak of Buivėnai/ Буйвеный дуб
11. Buivėlių kapinytas/ Buivenai repository/ Хранилище Буйвену
12. Akmenytės šaltinis/ Akmenytė source/ Акмените источник
13. Adomo Petrausko muziejus/ The museum of Adomas Petrauskas/ Музей Адомаса Пятраускаса
14. Marijos Magdalenos koplytėlė/ Mary Magdalene chapel/ Мария Магдалина часовня
15. Dailininkės Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/ The Picture Gallery of the Painter Veronika Šleivytė in Viktoriskiai/ Живописная галерея художника Вероники Шлейвите
16. Antašavos Šv. Jazinto (Jackaus) bažnyčia/ Antasava St. Hyacinth (Jack) Church/ Анташава Санкт Гиацинт (Джек) Церковь
17. Antašavos dvaras/ Antasava manor/ Имение Анташавос
18. Karavietė Darsiškių kaime/ The necropolis of Darsiškiai village/ Могила деревни Даршишко
19. Salamiestio dvaras/ Salamiestis manor/ Имение Саламестиса
20. Salamiestio Šv. Antano Paduviečio bažnyčia/ The church of St. Anthony of Padua of Salamiestis/ Саламестиса Санкт Антония Падуанского Церковь
21. Salamiestio grūdų sandėlis/ A grain storehouse of Salamiestis/ Саламестиса хранения зерна
22. Salamiestio evangelikų-reformatų bažnyčia/ The evangelical reformed church of Salamiestis/ Саламестиса Евангелическо-реформатской церкви
23. J. ir T. Skardžių gyvenamasis namas ir svirnas/ The homestead of Skardžiai family/ И. и Т. Скарджий жилой дом и сарай
24. Palėvenės Švč. Mergelės Marijos bažnyčia/ The Blessed Virgin Mary church of Palėvenė/ Палевене Санкт Дева Мария Церковь
25. Elniškių piliakalnis/ Elniskiai mound/ Елнишкио курган
26. Laukminiškių muziejus/ Laukminiškių muziejus/ The Museum of Laukminiškiai Village/ Музей Лаукминишкио
27. Rusų sentikių cerkve Bagdonių kaime/ The Orthodox church of Bagdonys/ Русская Православная Старообрядческая деревня Багдоний
28. „Uošvės Liejūvio“ dendroparkas/ Dendrological park "Mother-in-Law Tongue"/ Дендропарк «Язык Свекрови»





VŠĮ KUPIŠKIO RAJONO TURIZMO IR VERSLO INFORMACIJOS CENTRAS
KUPISKIS DISTRICT TOURISM AND BUSINESS INFORMATION CENTRE
ЦЕНТР ИНФОРМАЦИИ ТУРИЗМА И БИЗНЕСА КУПИШКСКОГО РАЙОНА

📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gediminas st. 2, Kupiskis/ ул. Гедимино 2, Купишкис

☎ +370 459 52 505

@ turizmas@infokupiskis.lt



🌐 www.infokupiskis.lt

📘 www.facebook.com/info.kupiskis.lt

Fotografijų autoriai/ Photographers/ Авторы фотографий: P. Kalamažnikas, A. Janavičius, A. Jonušytė, E. Žalnieriušienė, G. Zuozienė, J. Danauskas, J. Butkevičienė, M. Milaknis, M. Skrupskis, P. Pranckūnas, R. Jablonskas, V. Grigienė, V. Laučėnaitė, A. Totoris

Viršelio fotografijos autorius/cover photographer/Автор фотографий на обложке: V. Grigienė

VšĮ Kupiškio rajono turizmo ir verslo informacijos centras nepisima atsakomybės dėl netikimų, atsiradusių kintant informacijai.
Kupiskis district Tourism and Business Information Centre assumes no liability for any changes after the final leaflet version is submitted for printing.
Центр информации туризма и бизнеса Купишкского района не несет ответственности за неточности, появившиеся в связи с изменениями информации.